

TERMOCONVETTORE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

ELECTRIC HEATING CONVECTOR

Instructions booklet

CONVECTEUR ELECTRIQUE

Mode d'emploi

ELEKTRISCHER WÄRMEKONVEKTOR

Gebrauchsanweisung

ELEKTRISCHE CONVECTOR

Gebruikshandleiding

TERMOCONVECTOR ELÉCTRICO

Manual de instrucciones

CONVECTOR ELÉCTRICO

Manual de instruções

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΟΝΒΕΚΤΟΡ

Εγχειρίδιο οδηγιών

ELEKTRISK VARMEAPPARAT

Brugsanvisning

ELEKTRISK VÄRMEKONVEKTOR

Bruksanvisning

ELEKTRISK VARMEOVN

Bruksanvisning

SÄHKÖINEN VIRTUUSLÄMMITIN

Käyttöohjeet

ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОКОНВЕКТОР

Руководство по эксплуатации

ELEKTRYCZNY GRZEJNIK KONWEKTOROWY

Instrukcja obsługi

ELEKTROMOS HŐSUGÁRZÓ

Kezelési utasítás

ELEKTRICKÝ TEPELNÝ KONVEKTOR

Návod k použití



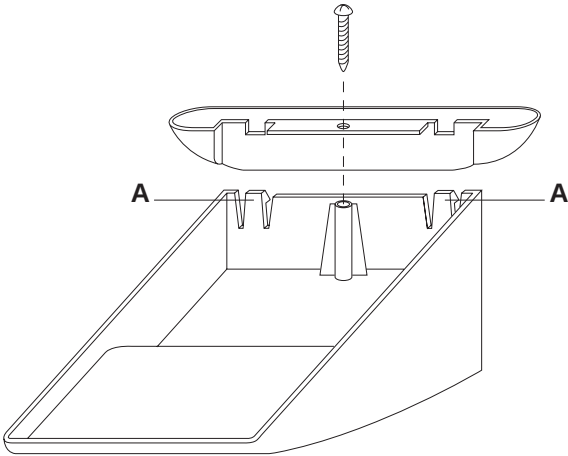


Fig. 1
Abb. 1
εικ. 1
Kuva. 1
рис. 1
Rys. 1
1. ábra
Obr. 1

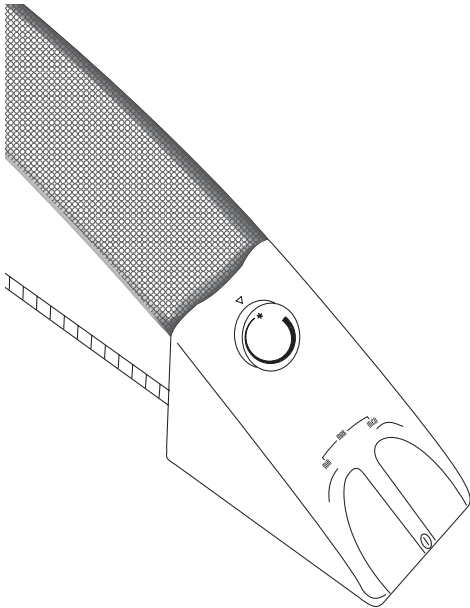


Fig. 2
Abb. 2
εικ. 2
Kuva. 2
рис. 2
Rys. 2
2. ábra
Obr. 2

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)							
A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.	If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug. B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:						
WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: <table><tr><td>Green and yellow:</td><td>Earth</td></tr><tr><td>Blue:</td><td>Neutral</td></tr><tr><td>Brown:</td><td>Live</td></tr></table> 	Green and yellow:	Earth	Blue:	Neutral	Brown:	Live	As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow. The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.
Green and yellow:	Earth						
Blue:	Neutral						
Brown:	Live						



1. GENERALITÀ

Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, rimuovere gli eventuali residui che possono essere rimasti incastrati dentro l'apparecchio.

Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto e l'integrità del cavo di alimentazione.

2. MONTAGGIO DEI PIEDINI

Rimuovere i piedini e le viti di fissaggio dall'imballo. Ribaltare l'apparecchio su una superficie morbida per evitare di rovinare la vernice dell'apparecchio.

Inserire i piedini come illustrato in fig. 1, assicurandosi che siano inseriti completamente: i piedini A sul fondo devono essere accoppiati al piedino. Infine, fissare il piedino usando le due viti.

3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Installare l'apparecchio sul pavimento nei pressi della finestra più fredda nella stanza, o nella posizione che desiderate.

Gli apparecchi non devono essere installati immediatamente sotto ad una presa di corrente fissa.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa e la spina risultino facilmente accessibili anche dopo l'installazione.

4. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico dell'apparecchio.

- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA COMPATIBILITÀ ELET-TROMAGNETICA.

5. ACCENSIONE (fig. 2)

- Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.
- Girare il termostato in senso orario fino alla posizione massima.
- **Riscaldamento a potenza massima:** premere entrambe i pulsanti a pedale (min + med). Le spie si accendono.
- **Riscaldamento a potenza media:** premere solo il pulsante a pedale "med". La spia "med" si accende.
- **Riscaldamento a potenza minima:** premere solo il pulsante a pedale "min". La spia "min" si accende.

6. REGOLAZIONE TERMOSTATO

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

7. FUNZIONE ANTIGELO

Premere uno dei due pulsanti a pedale e impostare il termostato sulla posizione "❄". Così impostato, l'apparecchio si accende ogni volta che la temperatura ambiente scende sotto i 5°C evitando l'eccessivo raffreddamento con un consumo minimo di energia.

8. MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.

Il convettore elettrico non richiede una particolare manutenzione. E' sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto; pulirlo solo quando è freddo. Non usare mai polveri abrasive o solventi. Se necessario, utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere.

9. AVVERTENZE

Attenzione: per evitare pericoli causati da un accidentale ripristino del sistema di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un timer esterno.

- Non usare il termoconvettore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini, piscine, ecc. Inoltre, l'apparecchio non deve essere posto direttamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non appoggiare il cavo di alimentazione sull'apparecchio caldo.
- Usare il termoconvettore sempre e solamente in posizione verticale.
- Non ostruire le griglie d'uscita dell'aria calda, né quella di entrata, che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere fatta solo da personale autorizzato dal costruttore.
- Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m². Ed inoltre si sconsiglia di posizionarlo in correnti d'aria che possono perturbare il funzionamento dell'apparecchio.
- Per eliminare l'odore di nuovo al primo funzionamento far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per almeno due ore. Durante questa operazione, aerare la stanza.
- E' del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" durante la fase di riscaldamento e raffreddamento.
- L'apparecchio deve essere posizionata almeno a 50 cm da mobili od altri oggetti.
- Uno speciale dispositivo interviene a spegnere l'apparecchio in caso di surriscaldamento o di posizionamento dell'apparecchio in luoghi con forti correnti d'aria. Per riattivarlo, rimuovere la spina dalla presa, lasciar raffreddare l'apparecchio (circa 5 minuti) e rimuovere la causa del surriscaldamento; reinserire poi la spina nella presa di corrente e riaccendere l'apparecchio.
- Come per qualsiasi apparecchio elettrico, si raccomanda di usare cautela e buonsenso nell'utilizzo dell'apparecchio, in particolare in presenza di bambini.



Importante: non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura dello stesso.

(GB)

1. GENERAL

Take the appliance out of its packaging, and remove any residues that may be struck inside the appliance. Check that the appliance has not been damaged during transport and that the power cable is intact.

2. ASSEMBLING THE FEET

Remove the feet and the fastening screws from the packaging. Turn the appliance over onto a soft surface, to avoid damaging the paintwork.

Insert the feet as shown in Fig. 1, pushing them in all the way: the teeth A on the base must be coupled to the foot. Finally, fasten the foot using the two screws.

3. INSTALLATION

Install the appliance on the floor near the coldest window in the room, or in the desired position.

The appliance must not be installed immediately below a permanent mains outlet.

Position the appliance so that the plug and the outlet can be easily reached even after installation.

4. ELECTRICAL

- Before plugging the appliance into an electrical outlet, carefully check that your home's mains voltage corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance, and that the outlet and mains supply line are sufficient to power the appliance.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 89/336.

5. TURNING ON (Fig. 2)

- Plug the appliance into the outlet and switch it on.
- Turn the thermostat clockwise to the maximum position.
- **Heating at maximum power:** press both foot switches (min + med). The pilot lights will turn on.
- **Heating at medium power:** press the "med" foot switch only. The "med" light will turn on.
- **Heating at minimum power:** press the "min" foot switch only. The "min" light will turn on.

6. ADJUSTING THE THERMOSTAT

When the room reaches the desired temperature, slowly move the thermostat until the light goes off, and no further. The thermostat will automatically maintain the set temperature.

7. ANTIFREEZE FUNCTION

Press one of the two foot switches and set the thermostat to the "❄" position. When set in this way, the appliance will switch on whenever the room temperature falls below 5°C, avoiding excessive cooling down with minimum energy consumption.

8. MAINTENANCE

Always unplug the appliance from the electrical outlet before beginning any cleaning operations.

The electric convector does not require special maintenance. Simply dust it off with a soft, dry cloth; only clean when cold. Never use abrasive powders or solvents. If necessary, use a vacuum cleaner to remove the dust.

9. WARNINGS

ATTENTION: in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.

- Do not make use of this heating convector in the immediate proximity of bathtubs, showers, washbasins, pools, etc. In addition, this appliance must never be placed directly under a permanent electrical outlet.
- Do not rest the power cable on the appliance when it is hot.
- Use this heating convector only and always in an upright position.
- Do not block the hot-air outlet grilles or the intake grille located on the bottom of the appliance.
- The power cable must only be replaced by personnel authorised by the manufacturer.
- Never use this appliance in a room whose base area is less than 4 m². We likewise recommend that you not place this equipment in a draught, because blasts of air may adversely affect the equipment's operational efficiency.
- To eliminate the new smell the first time the appliance is used, operate it maximum power for at least two hours. Ventilate the room during this operation.
- It is completely normal for the appliance to make "creaking" sounds when heating up and cooling down.
- No furniture or other objects must be placed within 50cm of the appliance.
- A special device switches the appliance off in the event of overheating or the presence of strong draughts. To restart the appliance, unplug it, allow it to cool down (around 5 minutes) and remove the cause of the overheating; then plug the appliance back in and switch it on.
- As for any electrical appliance, caution and common sense must be applied when using the appliance, especially when children are present.



Important: never cover this appliance in any manner whatsoever while it is operating. To do so would cause a dangerous increase in the temperature of the appliance itself.

F

1. GENERALITES

Déballer l'appareil et enlever les éventuels résidus qui seraient restés à l'intérieur.
S'assurer que l'appareil n'a pas subi de dégâts pendant le transport et vérifier l'intégrité du cordon d'alimentation.

2. MONTAGE DES PIEDS

Déballer les pieds et les vis de fixation.

Renverser l'appareil sur une surface lisse pour ne pas abîmer la peinture.

Introduire les pieds comme l'indique la fig. 1, en les poussant bien jusqu'au bout. Les pieds A sur le fond doivent s'accoupler avec le pied. Pour terminer, fixer celui-ci avec les deux vis.

3. INSTALLATION DE L'APPAREIL

Installer l'appareil au sol, près de la fenêtre la plus froide de la pièce ou à l'endroit choisi.

Éviter de placer les appareils juste au-dessous d'une prise de courant fixe

Positionner l'appareil de sorte que la prise et la fiche restent faciles d'accès même après l'installation.

4. RANCHEDMENT ELECTRIQUE

- Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement si la tension du secteur correspond bien à celle indiquée en volts sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation sont adéquates à la charge de l'appareil.
- CET APPAREIL EST CONFORME A LA DIRECTIVE 89/336/CEE ET AU D.M. 476/92 SUR LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE.

5. MISE EN MARCHÉ (fig. 2)

- Introduire la fiche dans la prise de courant et allumer l'appareil.
- Tourner le thermostat au maximum, dans le sens des aiguilles d'une montre.
- **Chauffage puissance maximale** : appuyer sur les deux pédales (min + med). Les lampes témoins s'allument.
- **Chauffage puissance moyenne** : appuyer uniquement sur la pédale "med". La lampe témoin "med" s'allume.
- **Chauffage puissance minimale** : appuyer uniquement sur la pédale "min". La lampe témoin "min" s'allume.

6. REGLAGE DU THERMOSTAT

Quand la pièce aura atteint la température souhaitée, tourner lentement le thermostat jusqu'à extinction du voyant et non au-delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

7. FONCTION ANTIGEL

Appuyer sur l'une des deux pédales et régler le thermostat sur "❄". Ainsi réglé, l'appareil se mettra en marche chaque fois que la température ambiante descendra au-dessous de 5° C, évitant le froid excessif tout en consommant un minimum d'énergie.

8. ENTRETIEN

Avant toute opération de nettoyage, toujours enlever la fiche de la prise de courant.

Le convecteur électrique n'exige aucun entretien particulier. Il suffit d'enlever la poussière avec un chiffon doux et sec ; attendre qu'il soit froid pour le nettoyer. Ne jamais utiliser de poudres abrasives ni de solvants. Si besoin est, utiliser un aspirateur.

9. AVERTISSEMENTS

ATTENTION : pour éviter les risques que provoquerait un enclenchement accidentel du système de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté à travers un temporisateur externe.

- Ne jamais utiliser le convecteur tout près de baignoires, douches, lavabos, éviers, piscines, etc. En outre, l'appareil ne doit jamais être placé directement au-dessous d'une prise de courant fixe.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur l'appareil chaud.
- Utiliser le convecteur exclusivement à la verticale.
- Ne pas obstruer les grilles de sortie d'air chaud ni celle d'entrée située sur le fond de l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué exclusivement par une personne agréée par le Fabricant.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces dont l'aire de base est inférieure à 4 m². Il est également déconseillé de le placer dans des courants d'air qui pourraient perturber le fonctionnement.
- Pour éliminer l'odeur de neuf lors de la première utilisation, faire fonctionner l'appareil à la puissance maximale pendant deux heures.
- Pendant cette opération, aérer la pièce.
- Si l'appareil émet des 'craquements' pendant la phase de chauffage et de refroidissement, cela est tout à fait normal.
- Positionner l'appareil à 50 cm au moins des meubles et autres objets.
- Un dispositif spécial se déclenche et arrête l'appareil en cas de surchauffe ou de forts courants d'air. Pour le rallumer, le débrancher, le laisser refroidir (environ 5 min) éliminer la cause de la surchauffe, le rebrancher et le rallumer.
- Comme pour tous les appareils électriques, nous recommandons d'utiliser l'appareil avec prudence et bon sens, surtout en présence d'enfants.



Important : Ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, cela ferait dangereusement monter sa température.

D**1. ALLGEMEINES**

Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung und entfernen Sie eventuelle Verpackungsreste, die sich im Gerät eingeklemmt haben.

Kontrollieren Sie, dass das Gerät und das Kabel während des Transports nicht beschädigt wurden.

2. MONTAGE DER STELLFÜSSE

Die Stellfüße und die Befestigungsschrauben aus der Verpackung nehmen. Das Gerät auf einer weichen Oberfläche kippen. Damit verhindern Sie, dass die Lackierung des Geräts verkratzt wird.

Schieben Sie die Stellfüße wie in Abb. 1 dargestellt ein, wobei darauf zu achten ist, dass sie vollständig einrasten: die Stifte A unten müssen mit dem Stellfuß gekoppelt werden. Schließlich den Stellfuß mit den beiden Schrauben befestigen.

3. INSTALLATION DES GERÄTES

Sie können das Gerät je nach Belieben an jedem Platz aufstellen. Wir empfehlen allerdings, das Gerät auf dem Fußboden am kältesten Ort des Zimmers, d.h. in der Nähe des Fensters, aufzustellen.

Die Geräte dürfen nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose angebracht werden.

Positionieren Sie das Gerät so, dass die Steckdose und der Stecker auch nach der Installation leicht zugänglich sind.

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie das Gerät an das Hausstromnetz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild am Gerät in V angegebenen Wert übereinstimmt, und dass die Steckdose und die Zuleitung der Last des Gerätes entsprechen.

- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER EGW-RICHTLINIE 336/89.

5. EINSCHALTEN (fig. 2)

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten.
- Den Thermostat im Uhrzeigersinn drehen und auf die höchste Leistungsstufe einstellen.
- **Heizen auf höchster Leistungsstufe:** beide Tretschalter (min + med) betätigen. Die Kontrolllampen leuchten auf.
- **Heizen auf mittlerer Leistungsstufe:** nur den Tretschalter „med“ betätigen. Die Kontrolllampe „med“ leuchtet auf.
- **Heizen auf kleinster Leistungsstufe:** nur den Tretschalter „min“ betätigen. Die Kontrolllampe „min“ leuchtet auf.

6. EINSTELLUNG DES THERMOSTATS

Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostat solange langsam drehen, bis sich die Kontrolllampe ausschaltet. Nicht weiter drehen. Die so eingestellte Temperatur wird vom Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

7. FROSTSCHUTZFUNKTION

Einen der beiden Tretschalter drücken und den Thermostat auf ❄️ stellen. In dieser Einstellung schaltet sich das Gerät jedesmal automatisch ein, wenn die Raumtemperatur unter 5°C absinkt. Hierdurch kann bei minimalem Energieaufwand eine übermäßige Abkühlung vermieden werden.

8. WARTUNG

Bevor Sie das Gerät reinigen ziehen Sie bitte stets den Stecker aus der Steckdose.

Der elektrische Wärmekonvektor bedarf keiner besonderen Wartung. Es reicht, wenn Sie ihn mit einem weichen und trockenen Tuch abstauben; machen Sie das allerdings erst, wenn das Gerät abgekühlt ist. Verwenden Sie niemals Schleifpulver oder Lösungsmittel. Nötigenfalls können Sie zur Beseitigung des Staubs auch einen Staubsauger benutzen.

9. HINWEISE

Achtung: Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutzschalters zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Zeitschaltuhr versorgt werden.

- Benutzen Sie den elektrischen Wärmekonvektor niemals in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Schwimmbädern usw. Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose angebracht werden.
- Das Netzkabel nicht mit dem heißen Gerät in Berührung bringen.
- Der Wärmekonvektor darf ausschließlich stehend verwendet werden.
- Weder die Ausblasgitter der Heißluft noch das an der Geräteunterseite befindliche Lufteingangsgitter dürfen bedeckt werden.
- Das Auswechseln des Stromkabels darf ausschließlich von vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, deren Grundfläche weniger als 4 m² beträgt. Außerdem wird davon abgeraten, das Gerät an zugigen Orten aufzustellen, da hierdurch sein Betrieb beeinträchtigt werden kann.
- Zur Beseitigung des Geruch nach „Neuem“, betreiben Sie das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens zwei Stunden auf der höchsten Leistungsstufe. Währenddessen lüften Sie bitte den Raum.
- Es ist vollkommen normal, dass das Gerät während der Aufheiz- und Abkühlphase „knirscht“.
- Sowohl Möbel als andere Gegenstände müssen in einem Abstand von mindestens 50 cm von dem Gerät aufgestellt werden.
- Eine Sondervorrichtung unterbricht den Gerätebetrieb, wenn sich der Wärmekonvektor überhitzt oder wenn dieser in zu starker Zugluft aufgestellt ist. Zur Wiederherstellung des Betriebs, den Stecker ziehen, das Gerät abkühlen lassen (etwa 5 Minuten) und die Ursache der Überhitzung beseitigen. Danach den Stecker wieder in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten.
- Gebrauchen Sie dieses Gerät, wie alle Elektrogeräte, immer mit der entsprechenden Vorsicht und Vernunft, insbesondere wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.



Wichtig: Das Gerät während des Betriebs auf keinen Fall bedecken, da dies eine gefährliche Temperaturerhöhung desselben zur Folge hätte.

1. ALGEMEEN

Haal het apparaat uit de doos en verwijder eventuele stukken van de verpakking die in het apparaat zijn blijven steken.

Controleer of het apparaat niet werd beschadigd tijdens het transport en of het stroomsnoer intact is.

2. MONTEREN VAN DE VOETJES

Haal de voetjes en hun bevestigingsschroeven uit de verpakking. Draai het apparaat om op een zachte ondergrond, om de verf niet te beschadigen.

Monteer de voetjes zoals geïllustreerd in fig. 1, en zorg ervoor dat ze goed ingevoegd worden: de voetjes A achteraan moeten overeenkomen met het voetje. Tenslotte, bevestig het voetje met behulp van beide schroeven.

3. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

Installeer het apparaat op de vloer, in de nabijheid van de koudste venster van de kamer, of op de meest gewenste plaats.

De apparaten mogen niet direct onder een vast stopcontact worden geplaatst.

Het apparaat zo plaatsen dat de stekker en het stopcontact eenvoudig bereikbaar blijven, ook na de installatie.

4. ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, nauwkeurig controleren of de netspanning overeenkomt met de waarde in V aangegeven op het apparaat en of het stopcontact en de voedingslijn geschikt zijn voor het apparaat.
- DIT APPARAAT IS CONFORM DE EEG-RICHTLIJN 89/336.

5. HET APPARAAT AANZETTEN (fig. 2)

- Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- Draai de thermostaatknop in wijzerzin tot op de maximumstand.
- **Verwarming op maximumvermogen:** druk op beide pedaalschakelaars (min + med). De controlelampjes branden.
- **Verwarming op gematigd vermogen:** druk alleen op de pedaalschakelaar "med". Het controlelampje "med" brandt.
- **Verwarming op minimumvermogen:** druk alleen op de pedaalschakelaar "min". Het controlelampje "min" brandt.

6. REGELING THERMOSTAAT

Wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau heeft bereikt, draai de thermostaatknop traag tot het controlelampje dooft en niet verder. De aldus ingestelde temperatuur wordt automatisch geregeld en constant gehouden door de thermostaat.

7. ANTIVRIESFUNCTIE

Druk op een van beide pedaalschakelaars om de thermostaat in te stellen op de stand "❄". Op die manier slaat het apparaat aan, telkens wanneer de kamertemperatuur onder 5°C zakt. Zo wordt voorkomen dat de kamer te veel afkoelt, met een minimaal energieverbruik.

8. ONDERHOUD

Alvorens het apparaat schoon te maken, steeds de stekker uit het stopcontact trekken.

De elektrische convactor vereist geen speciaal onderhoud. Het volstaat het apparaat af te stoffen met een zachte, droge doek. Het apparaat alleen schoonmaken als het afgekoeld is. Nooit schuurmiddelen of solventen gebruiken. Indien nodig, een stofzuiger gebruiken om het stof te verwijderen.

9. WAARSCHUWINGEN

OPGELET: om de gevaren te vermijden als gevolg van een toevallig herstel van het veiligheidssysteem, mag dit apparaat nooit gevoed worden met een externe timer.

- De elektrische convactor niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van badkuipen, douches, wastafels, zwembaden, enz. Bovendien dient het apparaat niet direct onder een vast stopcontact gezet te worden.
- Leg het elektriciteits snoer niet op het warme apparaat.
- Gebruik de elektrische convactor altijd en uitsluitend in verticale positie.
- Belemmer het rooster voor de uitgang van de warme lucht niet, noch die voor de luchtaanvoer, die zich aan de onderkant van het apparaat bevindt.
- De vervanging van het stroomsnoer dient alleen uitgevoerd te worden door de fabrikant erkend personeel.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een oppervlakte kleiner dan 4 m². Bovendien wordt afgeraden het apparaat op te stellen in tocht, om de correcte werking ervan niet te verstoren.
- Om het nieuw luchtje bij het eerste gebruik te verwijderen, laat het apparaat gedurende minstens twee uren werken op het maximumvermogen.
- Tijdens deze handeling de kamer goed verluchten.
- Het is volkomen normaal dat het apparaat wat knarsende geluiden laat horen tijdens het opwarmen en afkoelen.
- Het apparaat dient op minstens 50 cm van meubels of andere objecten te worden geplaatst.
- Ingeval van oververhitting of wanneer het apparaat in een sterke tocht geplaatst wordt, treedt een veiligheidsinrichting in werking die het apparaat uitschakelt. Om het apparaat opnieuw te gebruiken, trekt u de stekker uit het stopcontact, wacht u tot het apparaat afgekoeld is (circa 5 min.), verwijdert u de oorzaak van de oververhitting, steekt u de stekker opnieuw in het stopcontact en zet u het apparaat weer aan.
- Zoals voor alle elektrische toestellen, dient u steeds voorzichtig te zijn en het gezond verstand te gebruiken, in het bijzonder wanneer er kinderen in de buurt zijn.



Belangrijk: In geen geval het apparaat tijdens de werking afdekken, omdat dit een gevaarlijke stijging van de temperatuur tot gevolg kan hebben.

E**1. GENERALIDADES**

Saque el aparato de la caja donde está embalado y extraiga los eventuales elementos que pueden haber permanecido encastrados dentro del aparato.

Controle que el aparato no se haya estropeado durante el transporte y la integridad del cable de alimentación.

2. MONTAJE DE LOS PIES

Extraiga los pies y los tornillos de fijación del embalaje. Vuelque el aparato sobre una superficie blanda para no estropear la pintura del aparato.

Coloque los pies como indica la fig. 1, asegúrese de que estén encajados del todo: los pies A en el fondo deben estar acoplados al pie. Finalmente, fijar el pie usando los dos tornillos.

3. INSTALACIÓN DEL APARATO

Instalar el aparato sobre el pavimento en las proximidades de la ventana más fría de la habitación, o en la posición que prefiera.

No instale los aparatos directamente debajo de una toma de corriente fija.

Coloque el aparato para que la toma y la clavija sean fácilmente accesibles incluso después de la instalación.

4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe atentamente que el voltaje de la red doméstica corresponda al valor expresado en V, indicado en el aparato y que la toma de corriente y la línea de alimentación estén dimensionadas para la carga del aparato.

- ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 89/336/CEE.

5. ENCENDIDO (fig. 2)

- Enchufe el aparato a la corriente y encienda el aparato.
- Gire el termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición máxima.
- **Calefacción con potencia máxima:** pulse ambas teclas de pedal (mín. + med.). Los pilotos se encienden.
- **Calefacción con potencia media:** pulse solamente el pulsador de pedal "med.". El piloto "med." se enciende.
- **Calefacción con potencia mínima:** pulse solamente el pulsador de pedal "mín.". El piloto "mín." se enciende.

6. REGULACIÓN TERMOSTATO

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

7. FUNCION ANTIHIELO

Pulse uno de los dos pulsadores de pedal y sitúe el termostato en la posición "❄". Con esta programación, el aparato se pondrá en marcha cuando la temperatura ambiente descienda por debajo de los 5°C evitando el excesivo enfriamiento con un consumo energético mínimo.

8. MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza desenchufe siempre el aparato de la corriente.

El convector eléctrico no requiere operaciones de mantenimientos especiales. Es suficiente desempolvarlo con un paño suave y seco; límpielo solamente cuando se haya enfriado. No use nunca polvos abrasivos o solventes. Si fuese necesario, utilice una aspiradora para eliminar el polvo.

9. ADVERTENCIAS

ATENCIÓN: para evitar peligros causados por una reposición accidental del sistema de seguridad, este aparato no debe ser alimentado mediante un programador externo.

- No use el aparato en las proximidades directas de bañeras, duchas, lavabos, piscinas, etc. Además el aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente fija.
- No apoye el cable de alimentación sobre el aparato aún caliente.
- Use el termoconvector siempre y únicamente en posición vertical.
- No tape las rejillas de salida del aire caliente, ni las de entrada, situadas en la parte inferior del aparato.
- La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por personal autorizado por el fabricante.
- No utilice este aparato en habitaciones, con un área de base inferior a los 4 m². No es aconsejable situarlo en un lugar expuesto a corrientes de aire que pueden perturbar el funcionamiento del aparato.
- Cuando encienda por primera vez el aparato, para eliminar el olor de nuevo hágalo funcionar a la máxima potencia durante dos horas por lo menos.
- Durante esta operación, ventile la habitación.
- Es completamente normal que el aparato emita "crujidos" durante la fase de calefacción y refrigeración.
- Sitúe el aparato a una distancia mínima de 50 cm de muebles y de otros objetos
- Un dispositivo de seguridad interviene para apagar el aparato si se produce un recalentamiento o si se encuentra en una posición expuesta a fuertes corrientes de aire. Para reactivarlo, desenchúfelo de la corriente, espere hasta que el aparato se enfríe (5 minutos aproximadamente) y elimine la causa del recalentamiento; a continuación enchufe de nuevo el aparato a la corriente y enciéndalo otra vez.
- Al igual que ocurre con todos los aparatos eléctricos, le recomendamos tomar precauciones y recurrir al sentido común al utilizar el aparato, sobre todo ante la presencia de niños.



Importante: no cubra en ningún caso el aparato durante el funcionamiento, ya que ello provocaría un aumento peligroso de la temperatura del aparato.

P

1. NOÇÕES GERAIS

Tirar o aparelho da caixa de embalagem, remover os eventuais resíduos que poderiam ter ficado emalhados no interior do aparelho.

Controlar que o aparelho não tenha sofrido danos durante o transporte e certificar-se da integridade do cabo de alimentação.

2. MONTAGEM DOS PÉS

Remover os pés e os parafusos de fixação da embalagem.

Virar o aparelho de cabeça para baixo apoiando-o sobre uma superfície macia para não causar danos à sua pintura.

Introduzir os pés tal como ilustrado na figura 1, certificando-se que tenham entrado completamente: os pés A no fundo devem ser acoplados ao pé. Enfim, fixar o pé usando os dois parafusos.

3. INSTALAÇÃO DO APARELHO

Instalar o aparelho sobre o pavimento junto à janela mais fria existente no aposento, ou na posição de sua preferência.

Os aparelhos não devem ser instalados imediatamente abaixo de uma tomada de corrente fixa.

Posicionar o aparelho de modo que a tomada eléctrica e a ficha resultem facilmente acessíveis também depois da instalação.

4. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de colocar a ficha na tomada de corrente, verificar atentamente que a voltagem da rede de sua residência corresponda ao valor em Volts indicado no aparelho e que a tomada de corrente e a linha de alimentação sejam dimensionadas para a carga do aparelho.

- ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 89/336/CEE E COM O D.M. 476/92 REFERENTES À COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA.

5. LIGAÇÃO (fig. 2)

- Colocar a ficha na tomada de corrente e ligar o aparelho.
- Girar o termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo
- **Aquecimento na potência máxima: premir ambos os botões de pedal (min + med). Acendem-se as lâmpadas-piloto.**
- **Aquecimento na potência média: premir somente o botão de pedal "med". Acende-se a lâmpada-piloto "med".**
- **Aquecimento na potência mínima: premir somente o botão de pedal "min". Acende-se a lâmpada-piloto "min".**

6. REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO

Quando o ambiente tiver alcançado a temperatura desejada, deslocar lentamente o termóstato até quando se apaga o indicador luminoso, sem ir além. A temperatura estabelecida desta forma será regulada automaticamente e a mesma será mantida constante por meio do termóstato

7. FUNÇÃO ANTIGELO

Premir um dos dois botões de pedal e regular o termóstato sobre a posição "❄". Regulado desta forma, o aparelho acender-se-á todas as vezes que a temperatura ambiente descer abaixo dos 5°C, evitando o arrefecimento excessivo com um consumo mínimo de energia.

8. MANUTENÇÃO

Retirar sempre a ficha da tomada de corrente antes de qualquer limpeza.

O convector eléctrico não necessita de uma manutenção especial. Basta tirar o pó com um pano macio e seco; limpá-lo somente quando estiver frio. Nunca usar pós abrasivos ou solventes. Se for necessário, utilizar um aspirador de pó para remover o pó.

9. ADVERTÊNCIAS

ATENÇÃO: para evitar perigos causados por um restabelecimento accidental do sistema de segurança, este aparelho não deve ser alimentado por um temporizador externo.

- Não usar convector na proximidade de banheiras, duches, lavatórios, piscinas, etc. O aparelho também não deve ser instalado logo abaixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não apoiar o cabo de alimentação no aparelho quente.
- Usar o convector sempre e exclusivamente na posição vertical.
- Não obstruir as grelhas de saída do ar quente, nem a de entrada, que se encontra no fundo do aparelho.
- A substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal autorizado pelo fabricante.
- Não utilizar este aparelho em locais cuja área de base seja inferior a 4 m². Desaconselha-se também a colocação em correntes de ar que possam perturbar o funcionamento do aparelho.
- Para eliminar o cheiro de novo, no momento da primeira colocação em funcionamento, fazer funcionar o aparelho à máxima potência ao menos por duas horas.
- Durante esta operação, arejar o ambiente.
- É perfeitamente normal que o aparelho emita "crepitações" durante a fase de aquecimento e arrefecimento.
- O aparelho deverá ser posicionado a uma distância mínima de 50 cm. de móveis ou outros objectos.
- Um dispositivo especial intervém para desligar o aparelho em caso de aquecimento excessivo ou pela colocação do aparelho em lugares com fortes correntes de ar. Para reactivá-lo, tirar a ficha da tomada de corrente, deixar que o aparelho arrefeça (aproximadamente 5 minutos), eliminar a causa do aquecimento excessivo e, em seguida, colocar a ficha na tomada de corrente e acender novamente o aparelho.
- Como para qualquer outro aparelho eléctrico, recomenda-se tomar muito cuidado e bom senso na utilização do aparelho, especialmente em presença de crianças.



Importante: nunca cobrir em nenhum caso o aparelho durante o funcionamento, pois isso poderá provocar um perigoso aumento de temperatura desse mesmo.



1. ΓΕΝΙΚΑ

Βγάλτε τη συσκευή από το κιβώτιο της συσκευασίας και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα που μπορούν να σφηνώσουν στη συσκευή.

Ελέγξτε αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά και την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

Βγάλτε τα πόδια και τις βίδες στερέωσης από τη συσκευασία. Γυρίστε ανάποδα τη συσκευή πάνω σε μαλακή επιφάνεια για να μην καταστρέψετε τη βαφή.

Τοποθετήστε τα πόδια όπως στην εικ. 1 και βεβαιωθείτε ότι προσάρμοσαν σωστά: οι προεξοχές Α στο πίσω μέρος πρέπει να προσαρμόζονται στο πόδι. Τέλος, στερεώστε το πόδι με τις δύο βίδες.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εγκαταστήστε τη συσκευή στο δάπεδο, κοντά στο ψυχρότερο παράθυρο του δωματίου ή στην επιθυμητή θέση.

Οι συσκευές δεν πρέπει να εγκαθίστανται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.

Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε η πρίζα και το φις να είναι εύκολα προσπελάσιμα και μετά την εγκατάσταση.

4. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή V που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336/ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΝ Υ.Α. 476/92 ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

5. ΑΝΑΜΜΑ (εικ. 2)

- Συνδέστε το φις στην πρίζα και ανάψτε τη συσκευή.
- Γυρίστε το θερμοστάτη δεξιόστροφα έως τη μέγιστη τιμή.
- **Θέρμανση με μέγιστη ισχύ:** πιέστε και τους δύο διακόπτες με πεντάλ (min + med). Οι λυχνίες ανάβουν.
- **Θέρμανση με μέση ισχύ:** πιέστε μόνο το διακόπτη με πεντάλ "med". Η λυχνία "med" ανάβει.
- **Θέρμανση με ελάχιστη ισχύ:** πιέστε μόνο το διακόπτη με πεντάλ "min". Η λυχνία "min" ανάβει.

6. ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Όταν το περιβάλλον φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία και αφήστε στο σημείο αυτό. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

7. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Πιέστε έναν από τους δύο διακόπτες με πεντάλ και γυρίστε το θερμοστάτη στη θέση "❄". Με τη ρύθμιση αυτή, το κονβέκτορ ανάβει κάθε φορά που η θερμοκρασία του δωματίου πέφτει κάτω από τους 5°C εμποδίζοντας τη δημιουργία συνθηκών παγετού με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Το ηλεκτρικό κονβέκτορ δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να το ξεσκονίζετε με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνον όταν είναι κρύα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες. Εν ανάγκη, χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για τον καθαρισμό της σκόνης.

9. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: για να αποφύγετε κινδύνους που οφείλονται σε μια ενδεχόμενη επαναφορά του συστήματος ασφαλείας, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη.

- Μη χρησιμοποιείτε το κονβέκτορ κοντά σε μπιανέρες, ντους, νιπτήρες, πισίνες κλπ. Η συσκευή δεν πρέπει επίσης να τοποθετείται κάτω από σταθερές πρίζες.
- Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό καλώδιο στη συσκευή όταν είναι ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε το κονβέκτορ πάντοτε και μόνο σε κάθετη θέση.
- Μη φράζετε τις γρίλιες εξόδου του θερμού αέρα, καθώς και τη γρίλια εισόδου που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να γίνεται μόνο από το Σέρβις του κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m². Αποφύγετε επίσης την τοποθέτηση σε ρεύματα αέρα που μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής.
- Για να φύγει η οσμή του καινούργιου στην πρώτη λειτουργία, αφήστε τη συσκευή να δουλέψει στη μέγιστη ισχύ τουλάχιστον για δύο ώρες. Αερίζετε το δωμάτιο κατά τη διάρκεια της ενέργειας αυτής.
- Είναι απόλυτα φυσιολογικό να ακούγονται "τριξίματα" στη φάση θέρμανσης και ψύξης του κονβέκτορ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Ένα ειδικό σύστημα ασφαλείας επεμβαίνει και διακόπτει τη λειτουργία του κονβέκτορ σε περίπτωση υπερθέρμανσης ή εγκατάστασης σε σημεία ισχυρά ρεύματα αέρα. Για αποκατάσταση της λειτουργίας, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (περίπου 5 λεπτά) και εξαλείψτε την αιτία της υπερθέρμανσης. Στη συνέχεια συνδέστε πάλι το φις και ανάψτε τη συσκευή.
- Όπως με κάθε ηλεκτρική συσκευή, απαιτείται προσοχή και κοινή λογική για τη χρήση, ειδικά αν στο χώρο υπάρχουν παιδιά.



Σημαντικό: μη σκεπάζετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή όταν λειτουργεί, γιατί αυτό προκαλεί επικίνδυνη αύξηση της θερμοκρασίας της.

1. EGENSKABER

Tag apparatet ud af emballagen, fjern eventuelle rester, der kan være blevet siddende fast i apparatet. Kontroller at apparatet ikke har lidt skade under transporten og at el-forsyningsledningen ikke er beskadiget.

2. MONTERING AF STØTTEFØDDERNE

Tag støttestødderne og fastgøringsskrueerne ud af emballagen. Læg apparatet ned på en blød overflade for at undgå at lave ridser i lakken på apparatet.

Sæt støttestødderne i som vist i fig. 1, og kontroller at de er sat helt i bund: fødderne A på undersiden skal passe sammen med støttestøfoden. Til sidst gøres støttestøfoden fast med de to skrue.

3. INSTALLATION AF APPARATET

Installer apparatet på gulvet i nærheden af værelsets koldste vindue eller i den position, De ønsker.

Apparaterne må ikke installeres umiddelbart under en fast strømkontakt.

Anbring apparatet således, at man nemt kan komme til stikkontakten og stikket efter installationen.

4. ELEKTRISK TILSLUTNING

- Inden stikket sættes i stikkontakten, skal De omhyggeligt kontrollere, at strømstyrken i husholdnings el-nettet, svarer til den Volt værdi, der er angivet på apparatet, og at stikkontakten og el-forsyningslinjen passer til apparatets belastning.
- DETTE APPARAT ER I OVERENSSTEMMELSE MED EF-DIREKTIV 89/336/CEE.

5. TÆNDING (FIG. 2)

- Sæt stikket i stikkontakten og tænd for apparatet.
- Drej termostaten med uret, indtil den når i maksimum positionen.
- Opvarmning med maksimum styrke: tryk på begge pedal trykknapperne (min + med). Kontrollamperne tændes.
- Opvarmning med mellemstyrke: tryk kun på pedal trykknappen "med". Kontrollampen "med" tændes.
- Opvarmning med minimum styrke: tryk kun på pedal trykknappen "min". Kontrollampen "min" tændes.

6. REGULERING AF TERMOSTATEN

Når temperaturen i rummet er kommet op på det ønskede, flyttes termostaten langsomt, indtil kontrollampen slukkes, men ikke lænere. Temperaturen, der således er fastsat, bliver automatisk reguleret og holdt konstant af termostaten.

7. FROSTHINDRENDE FUNKTION

Tryk på en af pedal trykknapperne for at indstille termostaten på position "❄". Når den er indstillet således, tændes apparatet, hver gang rumtemperaturen kommer ned under 5°C, og der undgås således for stor afkøling med et minimum energiforbrug.

8. VEDLIGEHOLDELSE

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden der foretages nogen som helst form for rengøring.

Varmeapparatet kræver ingen særlig vedligeholdelse. Det er tilstrækkeligt at støve det af med en blød og tør klud; gør det kun rent, når det er koldt. Brug aldrig skurepulver eller opløsende midler. Hvis det er nødvendigt, brug en støvsuger til at fjerne støvet.

9. ADVARSLER

Pas på: for at undgå farer, der skyldes en tilfældig genoprettelse af sikkerhedssystemet, må dette apparat aldrig få el-forsyning gennem en ydre timer.

- Brug ikke varmeapparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad, håndvaske, svømmebassin, osv. Apparatet må ikke anbringes direkte under en elektrisk stikkontakt.
- Læg ikke ledningen på apparatet, når det er varmt.
- Anvend altid og udelukkende varmeapparatet i lodret stilling.
- Dæk hverken udgangsristene til den varme luft, eller risten til luftindgang på apparatets bund, til.
- Udskiftning af el-forsynings ledningen må kun foretages af personale, der er autoriseret af fabrikanten.
- Brug ikke dette apparat i værelser, hvis grundareal er mindre end 4 m. Det frarådes desuden at anbringe det, hvor der er gennemtræk, der kan forstyrre apparatets funktion.
- For at fjerne lugten af nyt første gang apparatet bruges, lad apparatet fungere for fuld kraft i mindst to timer. Luft godt ud i værelset under denne operation.
- Det er helt normalt at apparatet giver "knæklyde" under opvarmnings- og afkølingsfasen.
- Apparatet skal være anbragt mindst 50 cm fra møbler eller andre genstande.
- En særlig sikkerhedsanordning udløses for at slukke apparatet i tilfælde af overopvarmning, eller hvis apparatet er anbragt på steder med stærk træk. For at starte det igen tag stikket ud af kontakten, lad apparatet køle af, (cirka 5 minutter), fjern årsagen til overopvarmningen, sæt stikket i stikkontakten igen og tænd igen for apparatet.
- Som for ethvert elektrisk apparat tilrådes det at være forsigtig og anvende apparatet med sund fornuft, især hvis der er børn til stede.



Vigtigt: dæk under ingen omstændigheder apparatet til, når det er i drift, da dette kan forårsage en farlig stigning af dets temperatur.

1. ALLMÄNT

Ta ut apparaten från förpackningslådan, avlägsna eventuella rester som kan ha fastnat inne i apparaten. Kontrollera att apparaten inte har utsatts för skador under transporten och att elkabeln är i oskadat skick.

2. MONTERING AV FÖTTERNA

Ta ut fötterna och fästskruvarna från förpackningen. Lägg apparaten upp och nervänd på en mjuk yta för att undvika att apparatens lackering förstörs. Sätt i fötterna såsom visas i figur 1, och kontrollera att de har förts in helt och hållet: fötterna A på botten skall kopplas ihop med basen. Fäst slutligen basen genom att använda de två skruvarna.

3. HUR APPARATEN INSTALLERAS

Installera apparaten på golvet i närheten av det fönster som är kallast i rummet eller i det önskade läget.

Apparaterna får inte installeras direkt under ett fast strömuttag.

Placera apparaten på så sätt att vägguttaget och stickkontakten är lätt åtkomliga, även efter installationen.

4. ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noga att spänningen på hemmets elnät överensstämmer med värdet V som anges på apparaten innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget. Kontrollera även att vägguttaget och matarlinjen är dimensionerade för apparatens effektförbrukning.
- DENNA APPARAT FÖLJER EU-DIREKTIVET 89/336.

5. START (figur 2)

- Löslå stickkontakten i vägguttaget och starta apparaten.
- Vrid termostaten medsols till det maximala läget.
- **Uppvärmning med maximal effekt:** tryck på båda pedalknapparna (min + med). Lysdioderna tänds.
- **Uppvärmning med mellaneffekt:** tryck endast på pedalknappen "med". Lysdioden "med" tänds.
- **Uppvärmning med minimal effekt:** tryck endast på pedalknappen "min". Lysdioden "min" tänds.

6. JUSTERING AV TERMOSTAT

När omgivningen har uppnått den önskade temperaturen vrid du långsamt termostaten tills lysdioden släcks, inte därutöver. På detta sätt är temperaturen fixerad. Den regleras automatiskt och hålls konstant av termostaten.

7. FROSTSKYDD

Tryck på en av pedalknapparna och ställ in termostaten i läget "❄". I detta läge startar apparaten varje gång när omgivningstemperaturen sjunker under 5°C. En överdriven nedkylning undviks med en minimal elförbrukning.

8. UNDERHÅLL

Före allt underhåll skall stickkontakten alltid dras ur vägguttaget.

Den elektriska värmekonvektorn kräver inget särskilt underhåll. Det räcker att damma av den med en mjuk och torr trasa. Rengör den endast när den är kall. Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Om det är nödvändigt används en dammsugare för att avlägsna dammet.

9. VARNINGAR

OBSERVERA: för att undvika faror orsakade av en tillfällig återställning av säkerhetssystemet får denna apparat inte matas via en extern timer.

- Använd inte värmekonvektorn i närheten av badkar, duschar, tvättfat, swimmingpooler o.s.v. Dessutom ska inte apparaten monteras direkt under ett fast vägguttag.
- Lägg inte elkabeln ovanpå den varma apparaten.
- Värmekonvektorn får endast användas i vertikalt läge.
- Täpp inte till gallren för den varma utloppsluften eller gallren för inloppsluften som är placerade på apparatens botten.
- Utbyte av elkabeln får endast utföras av tillverkarens auktoriserade personal.
- Använd inte denna apparat i rum vars golvyta är mindre än 4m². Dessutom avråds det att placera den i luftströmmar som kan störa apparatens funktion.
- För att eliminera lukten av den nya apparaten vid den första användningen låter du apparaten fungera i maximal effekt under minst två timmar.
- Under detta moment skall rummet ventileras.
- Det är helt normalt att apparaten utsänder "knarrande" ljud under uppvärmnings- och nedkylningsskedet.
- Apparaten skall placeras minst 50 cm från möbler och andra föremål.
- Vid överhettning eller vid placering i starka luftströmmar ingriper en särskild anordning och stänger av apparaten. Dra ut stickkontakten från vägguttaget, låt apparaten svalna (cirka 5 minuter) och avlägsna orsaken som framkallat överhettningen. Koppla därefter in stickkontakten i vägguttaget och återstarta apparaten.
- Som för alla elektriska apparater rekommenderas det att vara försiktig och handla efter förstånd vid användningen av apparaten, framför allt i närvaro av barn.



Viktigt: Övertäck aldrig apparaten medan den är i drift, då detta medför en farlig temperaturhöjning.

N

1. GENERELT OM VARMEOVNEN

Ta ovnen ut av emballasjen og fjern eventuelt rester av plast eller annet som kan ha satt seg fast i ovnen. Sjekk at ovnen ikke er blitt påført skader under transporten og at tilførselsledningen er hel.

2. MONTERING AV BENA

Ta bena og festeskruene ut av emballasjen. Sett ovnen opp ned på et mykt underlag slik at ovnens overflate ikke skades. Sett på bena som vist på figur 1. Pass på at bena (A) er ordentlig festet til ovnen. Skru til slutt bene fast med de to skruene som følger med.

3. PLASSERING AV APPARATET

Sett ovnen på gulvet like ved det kaldeste vinduet i rommet, eller der du selv måtte ønske det.

Varmeovnen må ikke plasseres like ved en fast stikkontakt.

Plasser ovnen slik at stikkontakten og støpselet er lett tilgjengelige også etter at ovnen er tilkoblet strømmen.

4. ELEKTRISK TILKOBLING

- Før du setter støpselet i kontakten må du kontrollere nøye at spenningen i stikkontakten er den samme som verdien i V angitt på ovnen og at stikkontakten og strømtilførselen er dimensjonert for ovnens strømforbruk.
- DETTE APPARATET ER I OVERENSSTEMMELSE MED EEC DIREKTIV 89/336

5. SETTE PÅ OVNEN (fig. 2)

- Sett støpselet i stikkontakten og skru på ovnen.
- Vri termostaten med urviserne helt til maks. styrke.
- **Oppvarming på maks. styrke:** trykk på begge pedalknappene (min + med). Lampene vil tennes.
- **Oppvarming på midterste styrke:** trykk bare på pedalknappen "med". Lampen "med" vil tennes.
- **Oppvarming på minimal styrke:** trykk bare på pedalknappen "min". Lampen "min" vil tennes.

6. REGULERING AV TERMOSTAT

Når du har fått den romtemperaturen du selv ønsker, skru termostaten sakte helt til lampen slukkes, og ikke lenger. Temperaturen reguleres deretter automatisk og opprettholdes ved hjelp av termostaten.

7. ANTIFROSTFUNKSJON

Trykk på en av pedalknappene og still termostaten inn på "❄". Når ovnen er innstilt på denne måten, vil den automatisk settes på hver gang romtemperaturen blir lavere enn 5°C. Slik unngås for kald romtemperatur med et minimalt strømforbruk.

8. VEDLIKEHOLD

Før enhver rengjøring av ovnen må du ta ut støpselet av stikkontakten.

Varmeovnen krever ikke noe spesielt vedlikehold. Det er nok å tørke støv av den med en myk og tørr klut, men bare når ovnen er avkjølt. Bruk aldri skurepulver eller løsemidler. Hvis det er nødvendig, kan du bruke støvsugeren for å fjerne eventuelt støvbelegg.

9. VIKTIG:

Viktig: For å unngå farer som kan oppstå på grunn av en tilfeldig gjenoppretting av sikkerhetsanlegget, må ovnen ikke tilføres strøm fra en ekstern tidsprogrammerer.

- Varmeovnen må ikke brukes i umiddelbar nærhet av badekar, dusjer, vasker, svømmebasseng o.l. Ovnen må heller ikke plasseres like under en fast stikkontakt.
- Ikke legg strømledningen oppå ovnen når/hvis denne er varm.
- Den elektriske varmeovnen må bare brukes i loddrett posisjon.
- Ristene der varm luft slippes ut og ristene der luft slippes inn – på ovnens underside – må ikke tildekkes.
- Strømledningen må bare byttes ut av kvalifisert personale godkjent av produsenten.
- Ikke bruk ovnen i rom der gulvarealet er mindre enn 4 kvadratmeter.
- Det frarådes i tillegg å plassere ovnen i områder med trekk, da dette kan virke inn på ovnens funksjon.
- For å unngå lukt ved første gangs bruk av ovnen, anbefales det å la ovnen stå på maks. styrke i minst to timer når den settes på for første gang.
- Mens du gjør dette, bør du lufte.
- Det er helt vanlig at ovnen "kommer med lyder" i løpet av oppvarmings- og avkjølingsfasen.
- Ovnen må plasseres minst 50 cm. fra møbler og andre gjenstander.
- Ovnen er utstyrt med en sikkerhetsanretning som griper inn og skruer av ovnen hvis den overopphetes eller utsettes for for mye trekk. For å sette på ovnen igjen, må den først avkjøles (i ca. 5 minutter); fjern deretter årsaken til overopphetingen, koble til ovnen og sett den på igjen.
- Som for alle elektriske apparater, anbefales det å være varsom og bruke sunn fornuft når man håndterer varmeovnen, spesielt når det er barn i nærheten.



Viktig: ovnen må aldri tildekkes når den er i bruk, da dette kan forårsake farlig overoppheting i ovnen.

1. YLEISTÄ

Poista virtauslämmitin pakkauksestaan ja poista kaikki pakkausmateriaali, joka on voinut jäädä lämmittimen sisälle. Tarkista, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja varmista, että sähkökaapeli on moitteettomassa kunnossa.

2. JALKOJEN ASENNUS

Poista jalat ja kiinnitysruuvit pakkauksesta.

Käännä virtauslämmitin ylösalaisin pehmeälle alustalle siten, ettei laitteen maalipinta pääse vahingoittumaan.

Aseta jalat kuvan 1 osoittamalla tavalla ja varmista, että ne asettuvat kokonaan paikoilleen. Pohjalla olevien jalkojen A on asetettava jalkaan. Kiinnitä jalka lopuksi kahta ruuvia käyttämällä.

3. LAITTEEN ASENNUS

Asenna laite lattialle huoneen kylmimmän ikkunan läheisyyteen tai muuhun haluamasi paikkaan.

Älä asenna laitteita suoraan kiinteään sähköpistorasian alapuolelle.

Sijoita virtauslämmitin siten, että pistorasiaan ja pistotulppaan päästään helposti käsiksi myös asennuksen suorittamisen jälkeen.

4. SÄHKÖKYTKENTÄ

- Tarkista huolellisesti ennen pistotulpan asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa merkillä V osoitettua arvoa ja että pistorasia ja virtajohto on mitoitettu oikein laitteen teholle.

- TÄMÄ LAITE VASTAA SÄHKÖMAGNEETTISTA YHTEENSOPIVUUTTA KOSKEVAN EU- DIREKTIIVIN 89/336

5. KÄYNNISTYS (kuva 2)

- Pane pistotulppa pistorasiaan ja käynnistä lämmitin.
- Käännä lämmönsäädintä myötäpäivään aina maksimiasentoon saakka.
- **Lämmitys maksimiteholla:** paina molempia poljinpainikkeita (min + med), jolloin merkkivalot syttyvät.
- **Lämmitys keskiteholla:** paina ainoastaan poljinpainiketta "med", jolloin merkkivalo "med" syttyy.
- **Lämmitys minimiteholla:** paina ainoastaan poljinpainiketta "min", jolloin merkkivalo "min" syttyy.

6. LÄMMÖNSÄÄTIMEN SÄÄTÖ

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, siirrä lämmönsäätimen nuppia hitaasti kunnes merkkivalo sammuu. Älä käännä nuppia tämän rajan yli. Lämmönsäädin pitää näin säädetyllä lämpötilalla automaattisesti muuttumattomana.

7. JÄÄTYMISEN ESTO

Paina yhtä poljinpainikkeista ja aseta lämmönsäädin asentoon ✱, jolloin laite käynnistyy aina silloin, kun lämpötila laskee alle 5°C. Näin jäätymiseltä vältetään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

8. HUOLTO

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.

Sähköinen virtauslämmitin ei vaadi erikoista huoltoa. Pyyhi pölyt yksinkertaisesti kuivalla ja pehmeällä pyyhkeellä silloin, kun lämmitin on kylmä. Älä käytä koskaan hankaavia tai liottavia jauheita.

Poista pöly tarvittaessa imuria käyttämällä.

9. VAROITUKSIA

Huomio: Älä käytä tämän laitteen käynnistykseen ulkoista ajastinta. Näin välttyä tahattoman käynnistymisen aiheuttamilta vaaratilanteilta.

- Älä käytä virtauslämmittintä kylpyammeiden, suihkujen, pesuallaiden, uima-altaiden jne. läheisyydessä. Virtauslämmittintä ei tule tämän lisäksi myöskään sijoittaa suoraan kiinteään seinäpistorasian alle.
- Älä aseta sähkökaapelia kuuman laitteen päälle.
- Käytä virtauslämmittintä aina yksinomaan pystysuorassa asennossa.
- Älä tuki lämpimän ilman vapaata ulospääsyä ritilän läpi. Varmista myös, että laitteen pohjassa sijaitseva ilman sisäänmenoritilä on vapaa.
- Laitteen syöttökaapelin vaihdon saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama ammattihenkilö.
- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m². Älä myöskään aseta sitä paikkoihin, joissa ilmavirrat voivat häiritä laitteen toimintaa.
- Voit poistaa ensimmäisen käytön yhteydessä syntyvän epämiellyttävän hajun käyttämällä laitetta maksimiteholla vähintään kahden tunnin ajan. Varmista, että huoneen ilmastointi on riittävä tämän toimenpiteen aikana.
- On täysin normaalia, että laitteesta kuuluu "naksuntaa" lämmitys- ja jäähtymisvaiheiden aikana.
- Laite on sijoitettava vähintään 50 cm etäisyydelle huonekaluista tai muista esineistä.
- Erityinen turvalaite sammuttaa laitteen ylikuumenemisen yhteydessä tai silloin, kun laite asetetaan liian voimakkaiden ilmavirtauksien läheisyyteen. Käynnistä laite uudelleen seuraavasti: poista pistotulppa pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä (noin 5 min.) ja eliminoi keskeytyksen aiheuttaja. Aseta pistotulppa tämän jälkeen uudelleen pistorasiaan ja käynnistä se.
- Ole varovainen virtauslämmittimen, kuten kaikkien sähköllä toimivien laitteiden käytön yhteydessä erityisesti silloin, kun paikalla on lapsia.



Tärkeää: Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Извлеките прибор из упаковки, удалите посторонний мусор, который мог попасть внутрь него. Убедитесь, что прибор во время транспортировки не получил повреждений, убедитесь также в целостности провода электропитания.

2. УСТАНОВКА НОЖЕК

Достаньте из упаковки крепеж и ножки. Поставьте прибор в перевернутом положении на мягкую поверхность, чтобы предотвратить повреждение его окраски.

Установите ножки, как показано на рис. 1, и убедитесь, что ножки вставлены до конца - защелки А должны войти в подставку. Закрепите подставку, используя два винта.

3. УСТАНОВКА ПРИБОРА

Установите прибор на полу вблизи наиболее холодного окна помещения или в удобном для вас месте.

Прибор не должен находиться непосредственно под закрепленной розеткой электропитания.

Расположите прибор таким образом, чтобы после его установки можно было с легкостью добраться до розетки и вилки электропитания.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения указанному на приборе и, что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.

- ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАТИВАМ ЕС 89/336/CEE.

5. ВКЛЮЧЕНИЕ (рис. 2)

- Вставьте вилку в розетку электропитания и включите прибор.
- Поверните ручку терморегулятора в максимальное положение.
- **Нагрев при максимальной мощности:** нажмите обе педальные кнопки (min + med). Загорятся индикаторные лампы.
- **Нагрев при средней мощности:** нажмите только педальную кнопку "med". Загорится индикаторная лампа "med".
- **Нагрев при минимальной мощности:** нажмите только педальную кнопку "min". Загорится индикаторная лампа "min".

6. РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВА

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку регулятора температуры до выключения светового индикатора, но не далее. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

7. ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАМЕРЗАНИЯ

Нажмите одну из педальных кнопок и установите регулятор температуры в положение "❄". При такой регулировке прибор включится каждый раз, как температура в комнате опустится ниже 5°C, предотвращая замерзание при минимальном потреблении электроэнергии.

8. УХОД

До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.

Электроконвектор не требует специального обслуживания. Достаточно мягкой тканью протирать пыль, ухаживайте за прибором, только когда он остыл. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители. При необходимости для удаления пыли используйте пылесос.

9. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: во избежание опасности, вызванной случайным сбросом системы безопасности, питание этого прибора не должно осуществляться через наружный таймер.

- Не пользуйтесь отопительным конвектором вблизи ванн, душа, раковин, бассейнов и т.д. Помимо этого, прибор не следует устанавливать непосредственно под настенной электрической розеткой.
- Не кладите кабель питания на горячий прибор.
- Используйте отопительный конвектор всегда и лишь только в вертикальном положении
- Не загромождайте решетки для выхода горячего воздуха, а также решетку для входа воздуха, расположенную на дне прибора.
- Замена провода электропитания должна производиться только персоналом авторизованным производителем прибора.
- Не используйте этот прибор в помещениях, объем которых меньше 4 м². Помимо этого не рекомендуется устанавливать его на сквозняках, способных повлиять на его работу.
- Для того, чтобы удалить первоначальный "запах нового прибора", включите его на максимальную мощность не менее чем на два часа. Во время этой операции проветривайте комнату.
- "Потрескивание" прибора во время нагрева и охлаждения – абсолютно нормальное явление.
- Прибор должен быть установлен не ближе, чем в 50 см от мебели и других предметов.
- В случае перегрева или при установке прибора на сильном сквозняке прибор отключается устройством аварийной блокировки. Перед повторным включением извлеките вилку из розетки, дайте прибору остыть (около 5 минут), устраните причину перегрева, затем вновь подключите прибор к электропитанию и включите его.
- Как и в случае использования любого электроприбора рекомендуется проявлять осторожность и здравый смысл, в особенности в присутствии детей.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это приведёт к опасному повышению его температуры

1. INFORMACJE OGÓLNE

Wyjąć urządzenie z kartonu, usunąć ewentualne pozostałości opakowania, które mogą znajdować się wewnątrz urządzenia. Skontrolować, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu oraz czy nie został naruszony kabel zasilający.

2. MONTAŻ NÓŻEK

Wyjąć z opakowania nóżki oraz śruby mocujące. Ułożyć odwrotnie urządzenie na miękkiej powierzchni aby nie zniszczyć pokrywającego je lakieru.

Włożyć nóżki zgodnie z tym, jak pokazano na rys. 1, upewniając się czy zostały one dokładnie włożone: nóżki A podstawy powinny być połączone z nóżką. Na koniec umocować nóżkę używając dwóch śrub.

3. INSTALOWANIE URZĄDZENIA

Ustawić urządzenie na podłodze w pobliżu najchłodniejszego okna w pomieszczeniu lub w innej żądanej pozycji.

Urządzenia nie powinny być instalowane bezpośrednio pod stałym gniazdem wtykowym.

Ustawić urządzenie w pozycji umożliwiającej łatwy dostęp do gniazdka oraz do wtyczki, również po zakończeniu instalowania.

4. PODŁĄCZANIE DO SIECI

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy dokładnie sprawdzić, czy napięcie elektryczne Waszej sieci domowej zgodne jest z wartością napięcia w „V” wskazaną na urządzeniu oraz czy gniazdko elektryczne i linia zasilająca odpowiadają wymaganiom ładunkowi.

- URZĄDZENIE ODPOWIADA DYREKTYWIE 89/336/CEE

5. WŁĄCZANIE (fig. 2)

- Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie.
- Obracać termostat w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara aż do osiągnięcia maksymalnej pozycji.
- **Ogrzewanie przy maksymalnej mocy:** wcisnąć obydwa przyciski pedałów (min + średni). wiatelka ostrzegawcze zapala się.
- **Ogrzewanie przy średniej mocy:** wcisnąć tylko przycisk pedały „med” (średnia moc). wiatelko ostrzegawcze „med” zapali się.
- **Ogrzewanie przy minimalnej mocy:** wcisnąć tylko przycisk pedały „min”. wiatelko ostrzegawcze „min” zapali się.

6. USTAWIANIE TERMOSTATU

Kiedy otoczenie osiągnie żądaną temperaturę, należy przestawić powoli termostat aż do kiedy nie zgasi się światelko ostrzegawcze, nie przekraczając przy tym tak wskazanego poziomu. Ustawiona w ten sposób temperatura będzie przez termostat automatycznie regulowana i utrzymywana na stałym poziomie.

7. FUNKCJA ZAPOBIEGANIA ZAMARZANIU

Wcisnąć jeden z dwóch przycisków pedałów i ustawić termostat w pozycji “❄”. Przy takim ustawieniu, urządzenie włączy się za każdym razem, kiedy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 5°C, unikając tym samym nadmiernego ochłodzenia przy jednoczesnym minimalnym zużyciu energii.

8. KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektryczny grzejnik konwektorowy nie wymaga szczególnej konserwacji. Wystarczy go wycierać miękką i suchą szmatką; czyścić go tylko kiedy ostrył. Nigdy nie używać proszków ściernych ani rozpuszczalników. Jeśli to konieczne, użyć odkurzacza w celu usunięcia kurzu.

9. PRZESTROGI

UWAGA: w celu uniknięcia niebezpieczeństwa spowodowanego przypadkowym włączeniem systemu zabezpieczania, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzny programator (timer).

- Nie używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, pryszniców, umywalk, brodzików, etc. Ponadto, urządzenie nie może być umieszczone pod gniazdem elektrycznym.
- Nie kłaść przewodu zasilającego na rozgrzanym urządzeniu.
- Urządzenie musi zawsze znajdować się w pozycji pionowej.
- Nie zastaniać kratki wylotu gorącego powietrza ani kratki wlotowej umieszczonej na spodzie urządzenia.
- Wymiana kabla zasilającego powinna być dokonywana tylko przez personel upoważniony przez producenta.
- Nigdy nie stosować urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej niż 4 m². Zalecamy również, aby nie umieszczać urządzenia w przeciągu, gdyż podmuchy powietrza mogą wpływać niekorzystnie na skuteczność działania urządzenia.
- W celu wyeliminowania zapachu nowości, pierwszy raz ustawić moc urządzenia na maksimum pozostawiając je funkcjonujące przez co najmniej dwie godziny. W trakcie tej czynności należy wietrzyć pomieszczenie.
- Dające się usłyszeć na etapie podgrzewania i chłodzenia „traski” wydawane przez urządzenie są rzeczą zupełnie normalną.
- Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 50 cm od mebli lub innych przedmiotów.
- Specjalny przyrząd interweniuje i wyłącza urządzenie w wypadku przegrzania lub jego umieszczenia w przeciągu. Aby ponownie je uruchomić należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, poczekać aż urządzenie się ochłodzi (około 5 minut), po czym usunąć przyczynę przegrzania; następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie.
- Tak jak w wypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, zaleca się używać urządzenie rozsądnie oraz z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności, przede wszystkim w obecności dzieci.



Ważne: Nigdy nie przykrywać urządzenia podczas pracy, gdyż może to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury samego urządzenia.

H**1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

A készüléket vegye ki a dobozból és távolítsa el azokat az esetleges csomagolóanyag darabokat, amelyek a készülékben maradtak.

Ellenőrizze, hogy a szállítás közben a készülék nem sérült és hogy a tápvezeték ép-e.

2. A TARTÓLÁBAK FELSZERELÉSE

Csomagolja ki a lábakat és a rögzítőcsavarokat.

A készüléket óvatosan fektesse puha felületre, nehogy a védőzománc megsérüljön.

Az 1. ábra útmutatása szerint helyezze el a tartólábakat, majd ellenőrizze, hogy teljesen be lettek-e csúsztatva: az aljlapon lévő A lábak a lábhoz illeszkedjenek. Végül a két csavar segítségével rögzítse a lábat.

3. A KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA

A készüléket tanácsos a helyiség leghidegebb ablaka mellé állítani, de máshova is teheti.

A készüléket nem szabad közvetlenül egy állandó aljzat alá állítani.

A készüléket úgy helyezze el, hogy a villásdugó és az aljzat a beállítás után is könnyen hozzáférhető helyen legyenek.

4. ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót az aljzatba helyezné, figyelmesen ellenőrizze, hogy a hálózati és a készüléken feltüntetett Volt értékek megegyeznek-e egymással, valamint hogy az aljzat és a hálózat teljesítménye a készülék által felvett áramnak megfelel-e.

- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL AZ ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁSR "L SZ" L" 89/336 SZ. EU IRÁNYELVNEK ÉS A 476/92 SZ. OLASZ MINISZTERI RENDELET ELŐÍRÁSAINAK.

5. BEKAPCSOLÁS (2. ábra)

- A dugót helyezze az aljzatba és kapcsolja be a készüléket.

- A hőfokszabályzót az óramutató járásával egyező irányba forgatva állítsa a maximális fokozatra.

- **Melegítés maximális teljesítményen:** nyomja meg mindkét pedálos kapcsolót (min + med). A fényjelzők kigyulladnak.

- **Melegítés közepes teljesítményen:** csak a "med" pedálos kapcsolót nyomja meg. A "med" fényjel kigyullad.

- **Melegítés minimális teljesítményen:** csak a "min" pedálos kapcsolót nyomja meg. A "min" fényjel kigyullad.

6. HŐFOKSZABÁLYZÓ BEÁLLÍTÁSA

Miután a helyiség elérte a kívánt hőfokot, a hőfokszabályzót lassan forgassa addig, amíg a fényjel ki nem alszik, de ne tovább.

Az így beállított hőfokot a hőfokszabályzó automatikusan megtartja.

7. FAGYÁLLÓ FUNKCIÓ

Nyomja meg az egyik pedálos kapcsolót és a hőfokszabályzót állítsa a ❄ fokozatra. Az így beállított készülék a szobahőmérsékletet kb. 5°C-on tartja és minimális energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.

8. KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen tisztítási munkához kezdene, mindig húzza ki a villásdugót az aljzattól.

Az elektromos hősugárzó nem igényel különleges karbantartást. Elég egy puha és száraz ruhával letörölni; csak a kihűlt készüléket tisztítsa. Nem szabad dörzshatású port, vagy oldószert használni. Szükség esetén porszívóval eltávolíthatja a szennyeződést.

9. FIGYELMEZTETÉS

FIGYELEM: a biztonsági rendszer véletlen bekapcsolásából eredő veszély elhárítása érdekében ezt a készüléket tilos egy külső programozóval vezérelni.

- A hősugárzót ne üzemeltesse fürdőkád, zuhanyozó, mosdótál, uszoda, stb. közelében. A készüléket nem szabad közvetlenül egy állandó foglalat alá helyezni.

- A tápvezeték ne tegye a meleg készülékre.

- A hősugárzót mindig és kizárólag függőleges helyzetben használja.

- A készülék alján található szellőzőnyílásokat és a meleg levegő rácsát ne zárja el.

- A tápvezeték cseréjét kizárólag a gyártó által felhatalmazott szakember végezheti.

- A készüléket ne üzemeltesse 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben. Nem tanácsos huzatos helyre állítani, mert ez a megfelelő működést zavarja.

- Az első bekapcsolás során érezhető "új" szagot eltávolíthatja, ha a készüléket maximális teljesítményen legalább két órán keresztül üzemelteti.

- Ez alatt a művelet alatt tartsa nyitva az ablakokat.

- Nem hiba, ha a készülék "recseg" felmelegedés és lehűlés alatt.

- A készülék legalább 50 cm-es távolságra álljon a többi bútortól vagy tárgytól.

- Egy különleges berendezés a készüléket kikapcsolja túlhevülés, illetve erős huzat esetén. A bekapcsoláshoz húzza ki a dugót az aljzattól, hagyja kihűlni a készüléket (kb. 5 percig), majd szüntesse meg a túlhevülés okát; ismét csatlakoztassa a dugót és kapcsolja be a készüléket.

- Mint minden elektromos készülék esetén, vigyázva üzemeltesse, különlegesen, ha gyermek van a háznál.



Fontos: üzemelés alatt tilos letakarni a készüléket, mert ez veszélyes felmelegedéshez vezethet.

1. VŠEOBECNĚ

Vyjměte přístroj z obalu a očistěte jej pečlivě od případných zbytků obalu, které by se mohly zaklínit uvnitř přístroje. Překontrolujte, zda se přístroj při převozu nepoškodil a zkontrolujte celistvost přívodní šňůry.

2. UPEVNĚNÍ PODNOŽEK

Vyjměte podnožky a upevňovací šrouby z obalu. Obráťte přístroj tak, aby se spodní část nacházela nahoře. Provádějte tento úkon na měkkém povrchu, aby se nepoškodil lak spotřebiče.

Nasaďte podnožky podle zobrazení na obr. 1, a překontrolujte aby byly zasunuté nadoraz. Podnožky A se musí krýt s podstavcem. Nakonec podnožku upevněte dvěma šrouby.

3. UMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE

Přístroj umístěte na podlaze v blízkosti okna v nechlazenějších místech místnosti, nebo podle Vaší potřeby.

Přístroje se nesmí umísťovat v těsné blízkosti pevné zásuvky el. proudu.

Umístěte přístroj tak, aby zásuvka a zástrčka byly i po umístění přístroje snadno přístupné.

4. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Před zapojením spotřebiče do el. sítě, si pozorně překontrolujte, zda napětí rozvodu el. proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě Voltů, uvedených na spotřebiči a jestli zásuvka a napájecí vedení jsou dimenzované na požadované zatížení.
- TENTO SPOTŘEBIČ ODPOVÍDÁ PŘEDPISŮM SMĚRNICE 89/336/EHS.

5. ZAPNUTÍ (obr. 2)

- Zasuňte zástrčku do zásuvky el. sítě a spotřebič zapněte.
- Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček až na polohu maxima.
- **Vyhřívání s maximálním výkonem:** sešlápnout oba dva nožní spínače (min + med). Kontrolní světélka se rozsvítí.
- **Vyhřívání s průměrným výkonem:** sešlápnout pouze nožní spínač "med". Kontrolní světélko "med" se rozsvítí.
- **Vyhřívání s minimálním výkonem:** sešlápnout pouze nožní spínač "min". Kontrolní světélko "min" se rozsvítí.

6. REGULACE TERMOSTATU

Po dosažení požadované teploty, otáčejte pomalu knoflíkem termostatu dokud světelná kontrolka nezasvítí. Dbejte na to, abyste neotáčeli dál. Takto nastavená teplota bude automaticky regulována a udržována termostatem.

7. FUNKCE PROTI ZAMRZNUTÍ

Sešlápněte jeden ze dvou vypínačů a nastavte termostat do polohy "❄". Takto nastavený spotřebič se bude automaticky zapínat pokud teplota prostředí klesne pod 5°C. Zabrání se tím přílišnému ochlazení s minimální spotřebou el. energie.

8. ÚDRŽBA

Elektrický ohříváč nevyžaduje zvláštní údržbu. Je dostačující jej otřít měkkým, suchým hadrem. Přístroj čistěte vždy za studena. Nepoužívejte rozpouštědla nebo čistící prášky. Můžete k čištění použít i vysavač.

9. UPOZORNĚNÍ

POZOR: tento spotřebič nesmí být napájen vnějším časovým spínačem. Neúmyslným obnovením bezpečnostního systému by mohlo dojít k nebezpečným situacím.

- Nepoužívejte tepelný ohříváč v blízkosti sprch, van, umyvadel, bazénů a podobně. Přístroj nesmí být umístěn v těsné blízkosti pevné zásuvky el. proudu.
- Nepokládejte přívodní šňůru na teplý přístroj.
- Používejte tepelný ohříváč pouze ve svislé poloze.
- Nepřikrývejte ochranný rošt rozptylovače teplého vzduchu, ani otvor pro přívod vzduchu, který je umístěn na spodní části přístroje.
- Výměna přívodní šňůry musí být provedena pouze specializovaným personálem pověřeným výrobcem.
- Tento spotřebič může být používán pouze v prostorách se základní plochou nad 4m². Mimo jiné doporučujeme neumísťovat spotřebič v průvanu, mohlo by to ovlivnit fungování spotřebiče.
- Při prvním použití přístroje doporučujeme nechat přístroj fungovat s maximálním výkonem alespoň po dobu dvou hodin. Odstraní tím zápach novoty. Dbejte na to, aby se přístroj nacházel v dostatečně větrané místnosti.
- Při vyhřívání a při ochlazování přístroje je možné, že uslyšíte "praskání". Jedná se o zcela normální jev.
- Vzdálenost mezi spotřebičem a nábytkem nebo ostatními předměty musí být alespoň 50 cm.
- Přístroj je osazen speciálním zařízením, které vypne spotřebič v případě přehřátí nebo pokud je přístroj umístěn v místnostech se silným průvanem. K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky el. proudu, nechat přístroj vychladnout (cca 5 min.), odstranit příčinu přehřátí a znovu zasunout zástrčku do zásuvky a zapnout.
- Při používání elektrických přístrojů je v každém případě třeba zacházet s těmito přístroji opatrně a rozumně, zejména v přítomnosti dětí.



Důležité: Pokud je spotřebič v provozu, v žádném případě jej nezakrývejte, mohlo by dojít k nebezpečnému zvýšení teploty přístroje.